

Die verlassene Mühle
Kvarnruinen
 (A.F.A. Schnetzler/Übers. Anon.)

Leipzig 10. März 1857

Lento (Langsam) M.M. $\text{♩} = 116$

con declamazione (Deklamatorisch vorgetragen)

Das Was - ser rauscht zum Wald hin - ein, es
 I väs - ter blek - nar da - gens sken och

pp poco staccato *(pp sostenuto)*

5 rauscht im Wald so küh - le. Wie mag ich wohl ge - kom - men sein vor
 va - kan slår i bäck - ken. Hur kom jag väl i kväl - len sen till

9 die ver - lass' - ne Müh - le? Die
 kvar - nen här vid bäck - ken? Nu

13 Rä - der stil - le, morsch, be - moost, die sonst so fröh - lich her - um - ge - tost;
 bju - let täcks av mos - sa blott, sen förr det lus - tigt i ring - dans gått;

17

Dach, Gäng' und Fen - ster al - le im
tak, dörr och fön - ster al - la, de

poco a poco cresc.

21

dro - hen - den Ver - fal - le.
bo - ta snart för - fal - la.

mf marc.

24

f p dim.

Più vivo (Schneller) $\text{♩} = 132$ *sotto voce (halb geflüstert)*

27

Al - lein bei Son - nen - un - ter - gang,
Men tyst, nu slock - nar so - lens brand.

pp sempre pp e stacc.

30

da kni - ster - ten die Äs - te.
Vad säll - samt brus i lun - den!

Da schli - chen sich
Vad smy - ger där

pp e stacc.

den Bach ent-lang gar son - der - ba - re Gä - ste: Viel
vid bä - ckens rand i hem-ska af - ton - stun - den? En

Männ - lein grau, von Zwer - gen - art, mit dik - kem Kopf und
dvär - ga - flock sig när - mar ren med klum - pig kropp och

p marc.

lan - gem Bart, sie schleppten Mül - ler - sä - cke, sie schleppten Mül - ler -
kor - ta ben, de slä - pa sto - ra säc - kar, de slä - pa sto - ra

pp

säk - ke da - her aus Busch und He - cke.
säc - kar ur bu - skar, snär och bäc - kar.

p

45 *cresc.*

48 *f p mf*

51 *p* Und al - so -
Och nu, må

54 bald im Mül - ler - haus be - ginnt ein re - ges Le - ben.
tro, i mjöl-narns bus [stacc.] det blir ett liv, en gam-man.

57 Die Rä - der drehen sich im Saus, das Glöcklein schellt da - ne - ben.
Hör bju - lets larm och bä - ckens brus! Och klo - ckan "rin - ger sam - man".

64

60

Die Männ-lein lau - fen ein und aus, mit Sack hin - ein und Sack her - aus,
 Det vil - da sorl vill ej ta slut och säck bärs in och säck bärs ut,

pp
marc.

62

mit Sack hin - ein und Sack her - aus, ein je - der von den
 och säck bärs in och säck bärs ut. En - var av den - na

pp
mf

65

Klei-nen scheint nur ein Sack mit Bei - - - - - nen, und
 ska-ra en säck med ben tycks va - - - - - ra, en -

[mf]
mf marc.

68

je - der von den Klei-nen scheint nur ein Sack mit Bei - nen.
 var av den - na ska - ra en säck med ben tycks va - ra.

Campana
ff p ff p

71 *p* *cresc.*

74

77 *fz* *p* *mf* *pp* *p* *fp*

80

Und im - mer tol - ler schwärm - ten sie wie
Och an - de - sy - nen vä - xer till, mer

dim. *pp* *stacc.*

83

Bie - nen um die Zel - len, und im - mer tol - ler lärm - ten sie durch
trolsk blir var - je skep - nad. Min blod är kall, jag flyk - ta vill, men

66

85

das Ge - tos' der Wel - len. Mit wil - der Hast das Glöck - lein scholl, bis
 vu - xit fast av häp - nad. Och kloc - kan rin - ger bemskt och vilt tills

stacc.

87

al - le Säk - ke wa - ren voll, und klar am Him - mel o - - ben der
 al - la säc - kar - na man fyllt och mā - nens ble - ka strim - - ma för -

89

Voll - mond sich er - ho - - ben.
 skin - grat nat - tens dim - - ma.

dim.

ff. *Campana* *p*

92

p dim.

marc. *ff.*

rall. *p*

Da
Då

95 Adagio (Sehr langsam) $\text{♩} = 66$
sost.

öff - net sich ein Fen - ster - lein, das ein - zi - ge noch gan - - ze. Ein
 sy - nes, stödd mot fön - strets karm, en fli - cka ung och fa - - ger med

con espressione

sost.

99
 schö - nes blei - ches Mäg - de-lein zeigt sich im Mon - des - glan - ze, und
 lil - je - kind och lil - je-barm, i må - nans mil - da da - ger, och

103 *dolce*
 ruft ver-nehm - lich durchs Ge - braus mit süs - ser Stim - me Klang hin - aus: „Nun
 ro - par bögt med stäm - ma skär till dvär - gar - na som lar - ma där: "Snart

dolce pp

107
 habt ihr doch, ihr Leu - te, ge - nug des Mehls für heu - - -
 ly - ser so - len kla - ra, ty män I bä - dan fa - - -

111

te."
ra."

p *pp marc.* *poco cresc.*

114

117

120

ff *decresc.*

123

a tempo

Da neigt das gan - ze Lum - pen - pack sich vor dem hol - den Bild - - -
Dä bu - gar var som ban kan bäst sig för den tär - nan bli - - -

mf colla parte

126

- nis, und je - der sitzt auf sei - nem Sack und rei - tet in die Wild - nis.
 - da och sti - ger på sin säck till häst att in - åt sko - gen ri - da.

p *cresc.* *f*

129

Schön Mül - le - rin schliesst's Fen - ster zu, und al - les liegt in al - ter
 Nu flic - kan slu - ter fön - stret till, och allt blir ö - de, tyst och

p poco rall. *dolce*

132

Ruh'; des
 still. Sig

136

(dim.) Lento (Langsam) $\text{♩} = 116$

Mor - gens Ne - bel ha - ben die Müh - le ganz be - gra - ben.
 sy - nen län - samt dö - ler och dim - ma nej - den böl - jer.

(dim.) (poco staccato) *p*

144

trü - ber Ah - nung Schau - ern, die Müh - le
fri - ska mor - gon - stun - den, den kvarn som

poco a poco cresc.

152

Das Was - ser rau - schet ne - ben mir hin,
Var det en dröm, den syn jag såg,

155

es weiss wohl, was ich füh - le.
fö - run - nen snabbt som ström - men?

158

Und
Dock

cresc. *f*

161

nim - mer - mehr will aus dem Sinn mir die zer - fall' - ne
al - drig gär den ur min båg, den un - der - ba - ra

marc. *ff* *dim.*

164

Müh - le.
dröm - men.

p *rall.*